

GEMEINDE VÖLS AM SCHLERN

Autonome Provinz Bozen - Südtirol



COMUNE DI FIE' ALLO SCILIAR

Provincia Autonoma di Bolzano - Alto Adige

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA COMUNALE

Sitzung vom

Seduta del

Uhr – ore

06.07.202608:00

Nach Erfüllung der im geltenden Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol festgesetzten Formvorschriften wurden für heute die Mitglieder des Gemeindeausschusses im Sitzungsraum des Rathauses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dal vigente Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige vennero convocati per oggi nella sala riunioni del Municipio i membri della Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Othmar Stampfer	Bürgermeister
Maria Anna Kompatscher	Vizebürgermeisterin
Nora Künig	Gemeindereferentin
Peter Kompatscher	Gemeindereferent
Leonhard Bozzetta	Gemeindereferent
Gerhard Obkircher	Gemeindereferent

Sono presenti:

sindaco
vicesindaco
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale
assessore comunale

abwesend/assente:

X

Nach Feststellung der Gültigkeit der Sitzung und der Beschlussfähigkeit, übernimmt der
Bürgermeister

Constatata la legalità dell'adunanza e la capacità deliberativa, il **sindaco**

Othmar Stampfer

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Gemeindesekretär

assume la presidenza ed apre la seduta, alla quale
partecipa e assiste **il segretario comunale**

Heinold Rottensteiner

teilnimmt und seinen Beistand leistet.

Der Gemeindeausschuss behandelt folgenden

La Giunta Comunale passa alla trattazione del seguente

Gegenstand:

Oggetto:

Beauftragung der Firma Brandschutzdienst Meran GmbH mit der Lieferung eines Feuerlöschers inkl. Beschilderung für den Minirecyclinghof in Blumau CIG BC414A45AF

Incarico alla ditta Brandschutzdienst Meran Srl con la fornitura di un estintore, compresa la segnaletica, per il mini centro di riciclaggio a Prato all'Isarco CIG BC414A45AF

Dieser Beschluss ist vollstreckbar am:
Dieser Beschluss ist veröffentlicht am:

18.07.2026
07.07.2026

Questa delibera è eseguibile il:
Questa delibera è pubblicata il:

Der Referent Leonhard Bozzetta berichtet.

Der Recyclinghof in St. Anton und die Mini-Recyclinghöfe von Blumau und Völser Aicha befinden sich im Besitz der Gemeinde Völs am Schlern.

Mit Privatschrift Nr. 275 vom 22.02.2014 ist zwischen den Gemeinden Karneid, Ritten und Völs am Schlern eine Vereinbarung betreffend die gemeinsame Nutzung des Mini-Recyclinghofes in Blumau abgeschlossen worden.

Derzeit befindet sich der Mini-Recyclinghof von Blumau mit einem Recyclingcontainer direkt neben der viel befahrenen Staatsstraße und auf einem viel zu kleinen Gelände.

Die Gemeinde Völs am Schlern beabsichtigt daher den genannten Recyclinghof zu verlegen und auf einem größeren Grundstück mit drei Containern und einem Arbeitsraum für Gemeindebedienstete neu zu errichten.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 292 vom 10.06.2024 der Gemeinde Völs am Schlern und Ausschussbeschluss Nr. 401 vom 09.07.2024 der Gemeinde Karneid ist der Abschluss einer Vereinbarung zur Regelung der gegenseitigen Verpflichtungen im Zusammenhang mit der Finanzierung und Ausführung der Arbeiten zum Neubau des Mini-Recyclinghofes in Blumau genehmigt worden.

Mit Ratsbeschluss Nr. 663 vom 23.12.2024 ist das aktualisierte Ausführungsprojekt der Firma Kauer Seehauser GmbH aus Bozen mit Datum 21.08.2023 (aktualisiert im Mai 2024) mit einem Gesamtkostenpreis von Euro 294.845,89 sowie der entsprechende Finanzierungsplan genehmigt worden.

Mit Ausschussbeschluss Nr. 143 vom 10.03.2025 ist die Firma Tschager Bau GmbH aus Terenten mit den genannten Arbeiten zu einem Gesamtbetrag in Höhe von Euro 203.881,17 + 10 % MwSt. Euro 20.388,12 = Euro 224.269,29 beauftragt worden.

Die Arbeiten sind nun abgeschlossen und um den Sicherheitsvorschriften zu entsprechen, ist es notwendig, einen Feuerlöscher inkl. Beschilderung anzukaufen.

Im Sinne von Art. 26 Abs. 1 des L.G. Nr. 16/2015 kann bei Arbeiten unter 150.000,00 Euro und Lieferungen und Dienstleistungen unter 140.000,00 Euro das Verfahren der Direktvergabe angewandt werden, auch ohne vorher zwei oder mehrere Wirtschaftsteilnehmer zu konsultieren.

Riferisce l'assessore Leonhard Bozzetta.

Il centro di riciclaggio a S. Antonio ed i mini centri di riciclaggio di Prato all'Isarco ed Aica di Fiè sono di proprietà del Comune di Fiè allo Sciliar.

Con scrittura privata n. 275 del 22.02.2014 è stato stipulato una convenzione tra i Comuni di Cornedo all'Isarco, Renon e Fiè allo Sciliar, concernente il comune utilizzo del mini-centro di riciclaggio a Prato Isarco.

Attualmente la piattaforma di raccolta mini di Prato all'Isarco con un contenitore di riciclaggio si trova vicino alla strada statale molto trafficata e su un'area troppo piccola.

Il Comune di Fiè allo Sciliar perciò intende trasferire il suddetto centro di riciclaggio e di realizzarlo su un'area più grande con tre contenitori e una camera di lavoro per i dipendenti comunali.

Con delibera della Giunta n. 292 del 10.06.2024 del Comune di Fiè allo Sciliar e delibera della Giunta n. 401 del 09.07.2024 del Comune di Cornedo all'Isarco è stata approvata la stipula di una convenzione riguardante la regolazione dei reciproci impegni riguardanti il finanziamento e l'esecuzione dei lavori concernente la realizzazione della piattaforma di raccolta mini a Prato all'Isarco.

Con delibera del Consiglio n. 663 del 23.12.2024 sono stati approvati il progetto esecutivo aggiornato della ditta Kauer Seehauser Srl di Bolzano datato 21.08.2023 (aggiornato a maggio 2024) con un costo complessivo di Euro 294.845,89 nonché il relativo piano di finanziamento.

Con delibera della Giunta n. 143 del 10.03.2025 è stata incaricata la ditta Tschager Bau Srl di Terento con i detti lavori al prezzo totale di Euro 203.881,17 + 10 % IVA 20.388,12 = Totale Euro 224.269,29.

I lavori sono ora terminati e, per rispettare le norme di sicurezza, è necessario acquistare un estintore completo di segnaletica.

Ai sensi dell'art. 26 co. 1 della L. P. n. 16/2015, per lavori di un importo inferiore a 150.000,00 Euro e per forniture e servizi di un importo inferiore a 140.000,00 Euro si può procedere all'affidamento diretto anche senza previa consultazione di due o più operatori economici.

Festgehalten, dass im Sinne der Anwendungsrichtlinie Nr. 4 gemäß Art. 40 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F., gültig ab dem 1. Juli 2023, das Rotationsprinzip bei Direktvergaben bis zu 5.000,00 Euro nicht zum Tragen kommt.

In Erwägung, dass unter Berücksichtigung des Vertragsgegenstandes, des Ausmaßes der Leistung und der Charakteristiken des Auftrages sowie generell bei Vergaben mit einem geschätzten Wert unter 150.000,00 Euro für Arbeiten und unter 140.000,00 Euro für Lieferungen und Dienstleistungen keinerlei grenzüberschreitendes Interesse laut Anwendungsrichtlinie Nr. 10 gemäß Art. 26 Absatz 5 des L.G. Nr. 16/2015 i. g. F., gültig ab dem 1. Juli 2023, an der Vergabe festgestellt werden kann.

Der Auftrag wird im Sinne des Art. 26 des L.G. vom 17.12.2015, Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023, erteilt und das Verfahren wird über das Onlineportal ISOV (Informationssystem der öffentlichen Verträge) der Autonomen Provinz Bozen abgewickelt.

Die Firma Brandschutzdienst Meran GmbH aus Burgstall hat auf besagtem Portal ein entsprechendes Angebot abgegeben, welches kontrolliert, für angebracht erachtet und genehmigt worden ist.

Nach Einsichtnahme in:

- Das L.G. vom 17.12.2015 Nr. 16, aktualisiert mit L.G. Nr. 11/2023.
- Das G.V.D. Nr. 36 vom 31.03.2023 in geltender Fassung.
- Den Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.
- Die Satzung dieser Gemeinde.
- Die Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen.
- Den geltenden Haushaltsvoranschlag des laufenden Finanzjahres.
- Die im Sinne des Art. 185 und Art. 187 des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, genehmigt mit Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung und gestützt auf die wie folgt abgegebenen Gutachten:
- Positives technisch-administratives Gutachten abgegeben von Heinold Rottensteiner am 02.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (EoKq5XtGin/jrphO-qWwnE+lgxY8yB4Emg6kKmnGRRCo=)
- Positives buchhalterisches Gutachten abgegeben von Adelheid Pigneter am 02.07.2026 elektronischen Fingerabdruck des Gutachtens (XJ+szaiExNrloNrmOzgK-qWffpgPFe+HhH4C557xDs78=).

Constatato che ai sensi della linea guida n. 4 di cui all'art. 40 della L.P. n. 16/2015 e s. m. i., applicabili dal 1° luglio 2023, il principio di rotazione non si applica per affidamenti diretti infra 5.000,00 Euro.

Ritenuto che in valutazione dell'oggetto del contratto, del valore e delle particolari caratteristiche dell'appalto e specialmente in presenza di appalti di importo stimato inferiore a 150.000,00 Euro per lavori e 140.000,00 Euro per forniture e servizi non è ravvisabile alcun interesse transfrontaliero certo ai sensi della linea guida n. 10 di cui all'art. 26 co. 5 della L.P. n. 16/2015 e s. m. i., applicabili dal 1° luglio 2023.

L'incarico viene affidato ai sensi dell'art. 26 della L.P. del 17.12.2015, n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023, e la procedura verrà svolta attraverso il portale informativo SICP (sistema informativo contratti pubblici) della Provincia Autonoma di Bolzano.

La ditta Brandschutzdienst Meran Srl di Postal ha presentato su detto portale una relativa offerta, la quale è stata controllata, ritenuta adeguata ed approvata.

Vista/o/i:

- La L.P. del 17.12.2015 n. 16, aggiornata con L.P. n. 11/2023.
- Il D.lgs. n. 36 del 31.03.2023 e successive modifiche.
- Il Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.
- Lo Statuto di questo Comune.
- Il regolamento comunale di contabilità.
- Il vigente bilancio di previsione dell'anno finanziario corrente.
- Ed in base ai pareri espressi ai sensi dell'art. 185 e dell'art. 187 del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, approvato con Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche:
- parere tecnico-amministrativo Positivo espresso da Heinold Rottensteiner il 02.07.2026, impronta digitale del parere (EoKq5XtGin/jrphOqWwnE+lgxY8yB4Emg6kKmnGRRCo=)
- parere contabile Positivo espresso da Adelheid Pigneter il 02.07.2026, impronta digitale del parere (XJ+szaiExNrloNrmOzgK-qWffpgPFe+HhH4C557xDs78=).

Dies vorausgeschickt und nach eingehender Diskussion,

**beschließt
der Gemeindevausschuss**

einstimmig, ausgedrückt in gesetzlicher Form durch Handerheben:

1. Die Firma Brandschutzdienst Meran GmbH, Gewerbezone Winkelau 5, 39014 Burgstall, mit Lieferung eines Feuerlöschers inkl. Beschilderung für den Mini-Recyclinghof in Blu-mau, gemäß elektronischem Angebot zum Preis von Euro 99,13 zuzüglich 22% MwSt. Euro 21,81, insgesamt Euro 120,94, mittels Direktvergabe zu beauftragen.

2. Gemäß Art. 18 des GvD 36/2023 sowie der eigenen Verordnung zur Regelung der Verträge wird mit dem Zuschlagsempfänger ein Vertrag in Form der Handelskorrespondenz abgeschlossen.

3. Mit der Übernahme des Auftrages durch dessen Ausführung erklärt der Auftragnehmer die Erfüllung der spezifischen sowie der allgemeinen Voraussetzungen gemäß Art. 94 und ff. des G.v.D. 36/2023, die Einhaltung aller Vorschriften zu den Sozialbeiträgen, die Einhaltung der Verordnung betreffend den Verhaltenskodex der öffentlichen Bediensteten, die Einhaltung der Bestimmungen betreffend die Mindestumweltkriterien und weiters die Übernahme aller Pflichten bezüglich der Verfolgbarkeit der Geldflüsse gemäß Art. 3 des G. 136/2010 betreffend gegenständlichem Auftrag.

4. Die Ausgabe wird gemäß nachstehender Übersicht verpflichtet:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	120,94 €	90300	09031.03	10200	U.1.03.01.02.999	337/2026

5. Nach Feststellung der ordnungs- und fachgerechten Lieferung und der angemessenen Preise wird die Liquidierung der Rechnung nach deren Vorlage vorgenommen.

6. Dieser Beschluss wird zehn Tage nach dem Beginn seiner Veröffentlichung rechtskräftig, im Sinne von Art. 183, Abs. 3, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 i.g.F.

Ciò premesso e dopo esauriente discussione,

**la Giunta Comunale
delibera**

ad unanimità di voti, espressi in forma di legge conalzata di mano:

1. Di incaricare, tramite incarico diretto, la ditta Brandschutzdienst Meran Srl, Zona artigianale Winkelau 5, 39014 Postal, con la fornitura di un estintore completo di segnaletica per il mini centro di riciclaggio a Prato all'Isarco, in base all'offerta elettronica al prezzo di Euro 99,13 più il 22% di IVA Euro 21,81, complessivamente Euro 120,94.

2. Ai sensi dell'art. 18 del D.lgs. n. 36/2023 e del proprio regolamento che disciplina i contratti, con l'appaltatore viene stipulato un contratto mediante corrispondenza commerciale.

3. Con l'esecuzione dell'incarico l'appaltatore dichiara di essere in possesso dei requisiti speciali nonché requisiti generali prescritti dall'art. 94 e ss. del D.lgs. 36/2023, di essere in regola con la normativa in materia di contributi previdenziali e assistenziali, il rispetto del regolamento recante codice di comportamento dei dipendenti pubblici, il rispetto delle disposizioni riguardanti i criteri minimi ambientali, nonché l'assunzione di tutti gli obblighi di tracciabilità dei movimenti finanziari ai sensi dell'art. 3 della L. 136/2010 relativi al presente incarico.

4. Di impegnare la spesa come risulta dal seguente prospetto:

Jahr Anno	Betrag Importo	Kostenstelle Centro di costo	UEB	Kapitel Capitolo	Kod. 5 Ebene Cod. 5° livello	Verpfl./Vorm. Nr. N. imp./prenot.
2026	120,94 €	90300	09031.03	10200	U.1.03.01.02.999	337/2026

5. Vista la regolarità dell'esecuzione della fornitura e la congruità dei prezzi la fattura verrà liquidata dopo presentazione della stessa.

6. Questa delibera diventa esecutiva dopo il decimo giorno dall'inizio della sua pubblicazione, ai sensi dell'art. 183, comma 3, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e s.m.

Jede Bürgerin/jeder Bürger kann gegen alle Beschlüsse während des Zeitraumes ihrer Veröffentlichung Einspruch beim Gemeindeausschuss erheben, im Sinne des Art. 183, Absatz 5, des Kodex der Örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, Regionalgesetz vom 3. Mai 2018 Nr. 2 in geltender Fassung.

Jede/jeder rechtlich Interessierte kann gegen den vorliegenden Beschluss Beschwerde beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen ab Vollstreckbarkeit des Beschlusses, führen. Bei öffentlichen Arbeiten und Enteignungen ist diese Frist auf 30 Tage reduziert.

Verfasst, gelesen, bestätigt und unterzeichnet

DER VORSITZENDE
IL PRESIDENTE

Othmar Stampfer

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)

Entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla Giunta Comunale opposizioni a tutte le deliberazioni, ai sensi dell'art. 183, comma 5, del Codice degli Enti Locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige, Legge Regionale del 3 maggio 2018 n. 2 e successive modifiche.

Per ogni giuridicamente interessato è ammesso avverso la presente delibera ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano, entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera. Per lavori pubblici ed espropri questo termine è ridotto su 30 giorni.

Redatto, letto, confermato e firmato

DER GEMEINDESEKRETÄR
IL SEGRETARIO COMUNALE

Heinold Rottensteiner

(digital signiertes Dokument – documento firmato digitalmente)